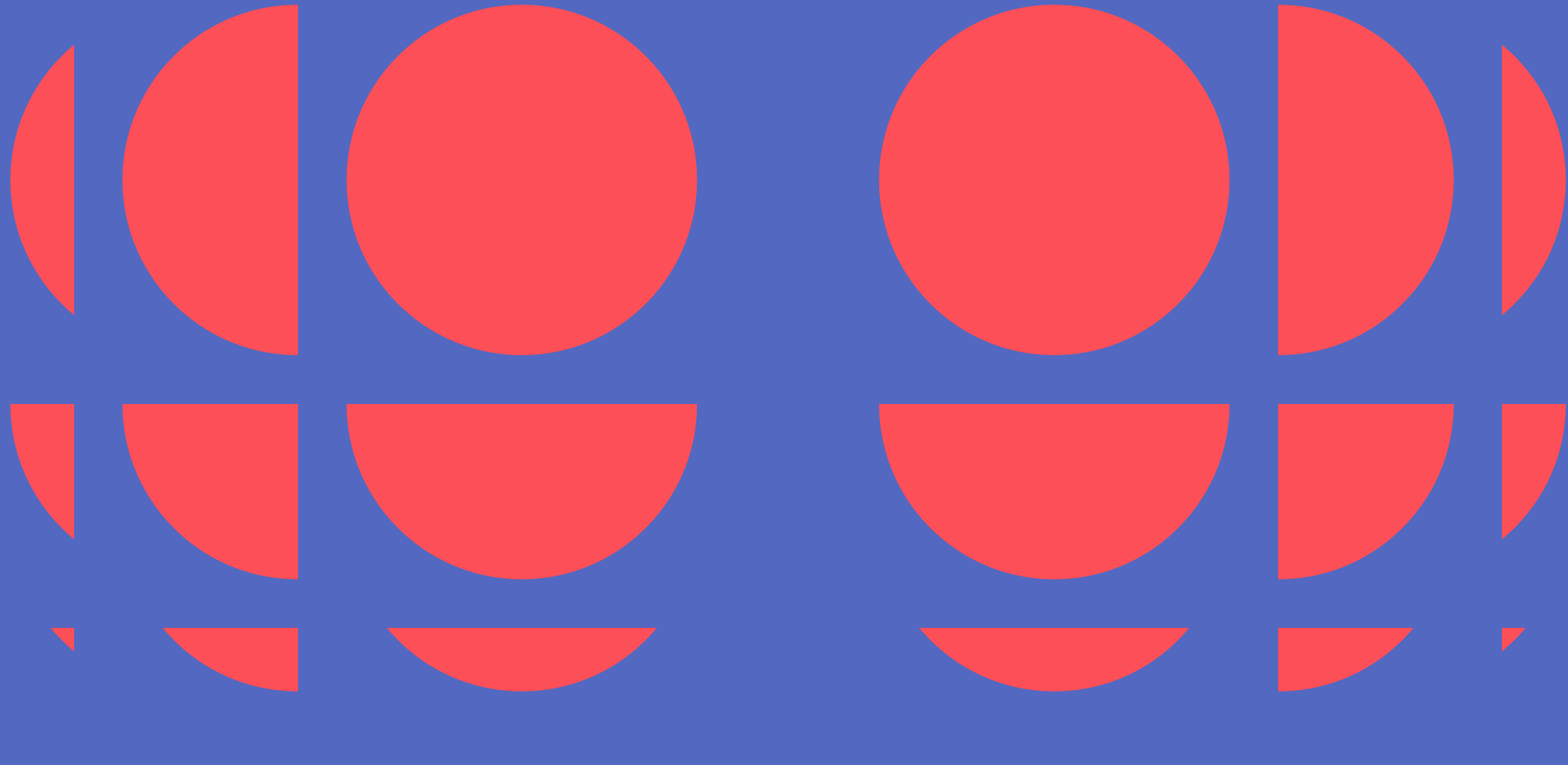


ROMANIAN FILM DAYS 26.02 – 13.03



LEAVING (TO) ROMANIA

Curated by Mihai Fulger

Statistics say that Romania is the second country in the world, after Syria, with the highest number of people who have emigrated in the last 15 years. At the moment, the Romanian diaspora is estimated at 4 million people, while the population living within the borders has decreased to 20 million. It comes as no surprise that Romanian post-communist migration represents a particularly appealing topic for fiction and documentary filmmakers, as does (attempting to) escape from communist Romania. However, in more recent years, as the local economy has shown steady growth, and while life in the West has become tougher than before, many Romanians living abroad have returned to their native country, sometimes even followed by westerners. The ten feature films (of which three are documentaries) and three short films included in the programme, all of them notable titles from the Romanian cinema of the last decade (including co-productions with a significant Romanian contribution), present various ways of leaving (to) Romania.

Monday February 26 20:00	Opening film: THE FIXER/FIXEUR Fiction, Romania–France, 2016, 98', D: Adrian Sitaru, OmeU
Wednesday February 28 19:00	NIGHTFALL IN INDIA/JANOCHECE EN LA INDIA / NOAPTEA VINE ÎN INDIA Spain–Sweden–Romania, 2014, 90', D: Chema Rodríguez, OmeU
21:00	BANAT (IL VIAGGIO)/BANAT (CĂLĂTORIA) Italy–Romania–Bulgaria–Macedonia, 2015, 82', D: Adriano Valerio, OmeU
Wednesday March 7 19:00	JEWS FOR SALE/EVREI DE VÂNZARE Documentary, Romania, 2012, 70', D: Radu Gabrea Preceded by: NO MAN'S LAND Fiction short film, Romania, 2017, 21', D: Marius Olteanu
21:00	TRADING GERMANS/PAȘAPORT DE GERMANIA Documentary, Romania–Germany, 2014, 89', D: Răzvan Georgescu Preceded by: ALMANIA Fiction short film, Romania, 2016, 15', D: Anton Groves and Damian Groves
Friday March 9 19:00	THE TÂNASE AFFAIR/AFACEREA TÂNASE – LEAPȘA PE MURITE Documentary, Romania, 2013, 56', D: Ionuț Teianu Preceded by: BORDERS/GRANIȚE Fiction short film, Romania, 2016, 27', D: Andra Chiriac
21:00	THE JAPANESE DOG/CĂINELE JAPONEZ Fiction, Romania, 2013, 90', D: Tudor Cristian Jurgiu
Monday March 12 19:00	MORGEN Fiction, Romania–France–Hungary, 2010, 100', D: Marian Crișan Followed by a talk with the director Marian Crișan.
21:00	FIRST OF ALL, FELICIA/FELICIA, ÎNAINTE DE TOATE Fiction, Romania–France–Croatia–Belgium, 2009, 108', D: Răzvan Rădulescu and Melissa de Raaf Followed by a talk with Răzvan Rădulescu.
Tuesday March 13 20:00	Closing film: Q. E. D./QUOD ERAT DEMONSTRANDUM Fiction, Romania, 2014, 107', D: Andrei Gruzsniczki Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Ivo is an Italian agronomist, pushed by the lack of opportunity in Bari, he accepts a job offer in Banat, a fertile region of Romania. Clara works renovating boats in the Bari harbour, and is at the end of a long and difficult relationship. Ivo and Clara meet at the apartment's

BANAT (IL VIAGGIO)/BANAT (CĂLĂTORIA)
Italy–Romania–Bulgaria–Macedonia, 2015, 82', D: Adriano Valerio, OmeU

Ricardo, only to realize once more her place is no longer in Romania. also has a secret reason for having left her country. She returns, just like Dana. However, she a large percentage of them have found jobs as care workers, just like Dana. However, she of thousands of Romanians have emigrated to Spain, looking mostly for higher wages, and ex-director Chema Rodríguez is a real movie wit. After 1989, hundreds of Mr. Lazarescu, *If I Want to Whistle, I Whistle*, etc.), the debut fiction feature film of writer Juan Diego and Clara Voda, one of the best actresses of New Romanian Cinema (*The Death* carators' comment: featuring top-notch performances from reputed Spanish actor unpol before them. Most importantly, Ricardo finds a reason to live. though they were closed forever. As the landscape widens ahead, all of the crucial things in life

It turns out to be a funny and inspiring journey, opening doors that both Ricardo and Dana housekeeper Dana, she sets off, crossing Europe through Romania, Turkey, Iran and Pakistan. case, that's pushing into its final stages. This is to be his last journey. Accompanied by his India, as he used to do, transporting hipjeps in the sixties. Only now he has other things Ricardo, an amusing grumpy middle-aged Spanish man, decides to travel overland to

NOAPTEA VINE ÎN INDIA
Spain–Sweden–Romania, 2014, 90', D: Chema Rodríguez, OmeU

NIGHTFALL IN INDIA/JANOCHECE EN LA INDIA / NOAPTEA VINE ÎN INDIA
Wednesday, February 28, 19:00
righteousness of the causes for which we pretend to fight. Transylvanian town. The protagonist's confrontation with one of the young girls triggers an France, a Bucharest-based fixer sees it as an opportunity to advance his journalistic career by tackling a long chain of abuses, ranging from human trafficking to media manipulation of Adrian Sitaru (the film's screenwriter, cinematographer and producer), it sub-

the most accomplished—feature film of Adrian Sitaru (Angling, *Best Intentions*, *Domestic Illgitimate*) is an incisive social and psychological drama. Based on the real experience of a Bucharest-based fixer, the task turns out to be trickier than expected and obstacles to achieve a good story. However, the closer he gets to his moral limits.

Radu is a simple trainee journalist, but an international scandal involving an underage

THE FIXER/FIXEUR
Fiction, Romania–France, 2016, 98', D: Adrian Sitaru, OmeU

Monday, February 26, 20:00
Opening film:
THE FIXER/FIXEUR

A truck driver making his routine trip from Romania to Germany discovers a stowaway family hiding in the back of his truck. The driver is persuaded to take the mother and her two children to the border, unaware of what he is risking and how high the stakes truly are.

ALMANIA
Fiction short film, Romania, 2016, 15', D: Anton Groves and Damian Groves
Preceded by:

How was it possible to trade an entire ethnic group, approximately 245,000 Germans, out of communist Romania between 1968 and 1989? What were the reasons for the vanishing of an 850-year old cultural tradition from Romania within 22 years, a historical blink of an eye? What is the price of a human being? How do you calculate the price of freedom?

TRADING GERMANS/PĂȘAPORT DE GERMANIA
Wednesday, March 7, 21:00
Documentary, Romania–Germany, 2014, 89', D: Răzvan Georgescu

Based on real events which occurred in 2016, the film tells the story of a woman who is forced to return urgently to her native country together with her terminally ill father, from a clinic in Germany. At the Romanian border, she realizes she cannot go any further.

NO MAN'S LAND
Fiction short film, Romania, 2017, 21', D: Marius Olteanu
Preceded by:

sale of Jewish Romanian citizens to Israel. history of human trafficking operations organized by the Romanian communist state: the facilitator emigration to Israel for a certain number of Jews. This is just one episode in the the Securitate's espionage division. The suitcase contained one million dollars designed to The diplomat is General M., a commander in the General Office of Foreign Intelligence, missing. It was a suitcase given to him by an old acquaintance, shortly before his departure. Zlitch with the destination Bucharest. Upon arrival, he noticed that one of his suitcases was in 1974, a Romanian passenger carrying a diplomatic passport boarded from the airport in

JEWS FOR SALE/EVREI DE VÂNZARE
Wednesday, March 7, 19:00
Documentary, Romania, 2012, 70', D: Radu Gabrea

the most remarkable triumph in the history of Romanian football. By an urban legend returning a major Romanian goalkeeper, whose name is associated with expected. But life in the western region of Banat is not trouble-free for Ivo and Clara, whose unemployment, decide to leave for Romania, thus travelling in the opposite direction than oriented and disillusioned young Italians who, faced with the economic crisis and rising

passing the one in Spain. However, in his first feature film, Adriano Valerio presents two dimensions of the uncertainty of their future. At the moment, Italy hosts the largest Romanian diaspora, surrounded and the uncertainty of their future. But is this exile their only way to happiness? Ivo in Romania. Their love is blossoming on the backdrop of disorientation in this foreign feelings and the desire to meet again. When Clara is fired from her job, she decides to visit in their lives. The night they spend together before Ivo's departure is enough to spark strong

Nelu works as a security guard in the local supermarket of a small town on the Romanian-Hungarian border. For Nelu, days go by repetitiously: fishing at dawn, then work, and finally home with his wife. They live alone in an isolated farmhouse on the fields outside the town. These days, their challenge is repairing the old roof of the farmhouse. One morning, Nelu "fishes" something different out of the river: a Turkish man trying to

MORGEN
Monday, March 12, 19:00
Fiction, Romania–France–Hungary, 2010, 100', D: Marian Crișan

Costache Moldu, an old man widowed by recent floods, and his son Tcu, who has been living in Japan, see each other again for the first time in 20 years. Although their expectations are high, they are far surpassed by the reality of their experience. The brief re-connections give us hope that the present which the old man receives before their parting, a Japanese Kobodog, shall change both their lives for the better.

THE JAPANESE DOG/CĂINELE JAPONEZ
Friday, March 9, 21:00
Fiction, Romania, 2013, 90', D: Tudor Cristian Jurgiu

Angela hasn't returned back home to Romania in more than a year. She has been working in France for five years now, to support her family. One day, worried and upset, her husband Tavi shows up unannounced.

BORDERS/GRANIȚE
Fiction short film, Romania, 2016, 27', D: Andra Chiriac
Preceded by:

than just protecting a dissident, one closely related to French internal politics. exposed the case. Nowadays, we can interpret the events of 1982 differently. There is a possibility that president Mitterand's involvement may have had a different motivation, other than just protecting a dissident, one closely related to French internal politics. exposed the case. Nowadays, we can interpret the events of 1982 differently. There is a possibility that president Mitterand's involvement may have had a different motivation, other than just protecting a dissident, one closely related to French internal politics.

French agents and the two potential victims organised a press conference and directly to the DST. French services then prepared one of the most incredible operations during the Cold War. They kidnapped Virgil Tănase in order to make the Securitate believe that

Romanian director Nicolae Ceaușescu in an espionage story worthy of a crime novel—con- flict during the Cold War, a behind the scenes fight between the secret services of the two countries, DST and the Securitate. In January 1982, Ceaușescu asks one of his agents to kill two Romanian dissidents in Paris, writers Virgil Tănase and Paul Goma, both French citizens. Matei Haiducu, the Securitate agent, known as Matthew Forester, went instead directly to the DST. French services then prepared one of the most incredible operations during the Cold War. They kidnapped Virgil Tănase in order to make the Securitate believe that

THE TÂNASE AFFAIR/AFACEREA TÂNASE – LEAPȘA PE MURITE
Friday, March 9, 19:00
Documentary, Romania, 2013, 56', D: Ionuț Teianu

Organizers
RUMÄNISCHES KULTURINSTITUT BERLIN
MINISTRY OF CULTURE AND NATIONAL IDENTITY
Partners
www.fki-berlin.de
www.zoom-in-romania.ro
www.uiconnwitz.de

Further information:
Wolfgang-Heinze-Str. 12A, 04277 Leipzig
uiconnwitz

ALL SCREENINGS FREE OF CHARGE

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Romania, 1984. A mathematician's decision to publish a paper in the magazine of an American university without asking for permission from the communist authorities, trig-

Q. E. D./QUOD ERAT DEMONSTRANDUM
Closing film:
Tuesday, March 13, 20:00

Followed by a talk with Răzvan Rădulescu.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the director Marian Crișan.

Followed by a talk with the director Marian Crișan.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

Followed by a talk with the producer Velvet Moraru, moderated by Mihai Fulger.

ROMANIAN

FILM DAYS

26.02-
13.03
UT CONNEWITZ

WOLFGANG HEINZE STRASSE 12A
04277 LEIPZIG

FREE ADMISSION!



Leipziger
Buchmesse

Fokus Bildung
März 15-18, 2018

Preview

Romania—focus country of the Leipzig Book Fair 2018

Organizers



MINISTRY OF CULTURE
AND NATIONAL IDENTITY

Partners



tradukiT